

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ ОБЩЕГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ

<i>Бициган Д.Д.</i> Цитация в англоязычной рецензии	7
<i>Блох М.Я., Капитанова И.И.</i> Проблема дискурсного выражения концепта	14
<i>Борботько Л.А.</i> О разграничении понятий «метатекст», «паратекст», «интертекст» и «сверхтекст» (на материале современных пьес)	19
<i>Гаврилов Л.А.</i> О функциях воздействия языка массовой коммуникации и языка межличностного общения	23
<i>Герасимова А.В.</i> Вербальная характеристика личностной акмеологии	27
<i>Герасименко Д.В.</i> Понятие «политическая корректность» в гендерной лингвистике	33
<i>Гусева А.Е.</i> Структура базы знаний в когнитивной лингвистике	36
<i>Дубовицкая Л.В.</i> Использование тропов в креолизованных текстах письменной коммуникации	43
<i>Жирова И.Г.</i> Эмоциональный интеллект языковой личности	47
<i>Измайлов А.З.</i> Нетрансформационная модель порождения речи	53
<i>Казачевская О.В.</i> Проблема определения «специализированной» языковой функции метки	59
<i>Каширина Е.С.</i> Реализация интертекстуальных связей как стратегия повышения прагматического потенциала медиа-дискурса	62
<i>Ковалева Е.И.</i> Развитие представлений о научном регистре речи	67
<i>Кузнецова М.В.</i> «Сверхименование» и «недоименование» как средства выражения эмоционального отношения в различных социальных полях и на уровне «горизонтальной нормы» (на материале произведения Дж. Роулинг «Гарри Поттер»)	71
<i>Латышев П.В.</i> Вербальная характеристика бессознательного, сознательного и надсознательного в личности	75
<i>Левченко М.Н.</i> Загадка как тип текста	82
<i>Мушников Е.А.</i> Стилистический аспект модификаций в потоке речи	90
<i>Смирнова Н.В.</i> Самооценка как содержательный тип высказывания	96
<i>Стекольников И.В.</i> Истоки натуралистической концепции Абея Овелака (понятия языка и расы в трудах О.-Ж. Шаве и Поля Брока)	102
<i>Усмонов Р.А.</i> Логико-композиционная структура текста публичных выступлений	107
<i>Устякина Е.В.</i> Взаимодействие рекуррентного центра и категории тождества	111
<i>Яковлев А.Ю.</i> Вербальная характеристика психологических личностных защит	114

РАЗДЕЛ II. ЯЗЫКОВЫЕ ЕДИНИЦЫ ЯЗЫКОВОЙ СИСТЕМЫ

<i>Вакула Е.А.</i> Языковые и речевые экспрессивные фонетические средства, их эмотемный анализ и количественный подход	122
<i>Лаврова Н.А.</i> Неологические контаминанты (бленды) и их место среди неолексем (на материале современного английского языка)	126
<i>Природина У.П.</i> Антропонимические единицы и их формы в шведском языке	131

РАЗДЕЛ III. СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

<i>Веремьева Ю.В.</i> Некоторые результаты сопоставительного анализа лексики семантической группы «женская одежда» в английском и русском языках	137
<i>Ильющенко Н.С.</i> Оценочный компонент коннотации фразеологических единиц в английском и русском языках (на материале фразеологических единиц, характеризующих внешние признаки человека)	143
<i>Ковычева Е.А.</i> Лексическая дисперсия в поэтическом переводе	149
<i>Кондракова Ю.Н.</i> Отрицание при инфинитиве в современном иврите (в контексте истории семитских и индоевропейских языков). Часть II: частицы וְלֹא и לֹא	152
<i>Моисеева М.И.</i> Трудности перевода лексических единиц, относящихся к терминополью «косметология» ..	156
<i>Приказчикова Е.В.</i> Проблема выбора способа перевода художественной прозы и отбора единиц перевода как фактор, влияющий на адекватность перевода	164

<i>Редкозубова А.Н.</i> Проблема перевода квазитекста с английского языка на русский (на материале «Алисы в Стране чудес» Л. Кэрролла)	170
<i>Самарин А.В.</i> Зависимость степени образности концепта «насекомое» от описывающих его когнитивных классификаторов в русской и английской концептосферах	176
<i>Хухуни Г.Т., Смыслов С.П.</i> Реалия как лингвокультурное понятие (на материале индейских реалий)	181
<i>Чижов В.М.</i> Семантический анализ междометий русского и английского языков в контексте их использования в рекламных слоганах	186

РАЗДЕЛ IV. РОМАНО-ГЕРМАНСКОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

<i>Ганзина О.Ю.</i> Концептуальная метафора в немецкой политической прессе	191
<i>Севастьянова Е.Н.</i> Звукоподражательные слова как самостоятельные предложения	197

РАЗДЕЛ V. ИСКУССТВОВЕДЕНИЕ

<i>Литовчин Ю.М.</i> Проблема художественно-эстетической коммуникации в телевизионной рекламе	201
<i>Шульцман П.Э.</i> Феномен зрелищности в системе экранных искусств	208

РАЗДЕЛ VI. НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

Диссертационный совет Д 212 155 11 Московского государственного областного университета по специальностям 10.02.05 – романские языки, 10.02.04 – германские языки	214
Слово о юбиларе	216
О международной научно-практической конференции «Иностранные языки сегодня – 2010: тенденции и перспективы в российском образовании»	217
«Романские языки в эпоху глобализации: лингвистический и социолингвистический аспекты»	218
Международная научная конференция 22-23 июня 2010 года	218
НАШИ АВТОРЫ	221

CONTENTS

SECTION I. THEORETICAL QUESTIONS OF A GENERAL LINGUISTICS

<i>D. Bitsigan.</i> Quotation in English reviews	7
<i>M. Blokh, I. Kashtanova.</i> The problem of discourse realization of concept	14
<i>L. Borbotko.</i> On differentiating the terms “metatext”, “paratext”, “intertext” and “hypertext” (based on contemporary drama)	19
<i>L. Gavrilov.</i> On the impact functions of the language of mass communication and interpersonal dialogue	23
<i>A. Gerasimova.</i> Personality acmeology verbal description	27
<i>D. Gerasimenko.</i> The concept of political correctness in gender linguistics	33
<i>A. Guseva.</i> Knowledge base structure in cognitive linguistics	36
<i>L. Dubovitskaya.</i> Usage of tropes in creolized written texts	43
<i>I. Zhirova.</i> Emotional intellect of a lingual personality	47
<i>A. Izmailov.</i> Nontransformation model of speechmaking	53
<i>O. Kazachevskaya.</i> The problem of defining a “specialized” language function – the mark function	59
<i>E. Kashirina.</i> Intertextual relations as a strategy of increasing the pragmatic potential of media discourse	62
<i>E. Kovaleva.</i> Approaches of study and the notion of language for special purposes understanding	67
<i>M. Kuznetsova.</i> «Maxi-naming» and «mini-naming» as means of emotional expression in different social fields and at the level of «horizontal norm» (based on the novel «Harry Potter» by J.K. Rowling)	71
<i>P. Latishev.</i> Verbal description of the personality subconscious, conscious and superconscious	75
<i>M. Levchenko.</i> Riddle as a type of the text	82
<i>E. Mushnikova.</i> Stylistic aspect of speech modification	90
<i>N. Smirnova.</i> Self-appraisal as the type of utterance	96
<i>I. Stekolshchikova.</i> The sources of the natural conception of language of abel hovelaque (the notions of the language and the race in the scientific works of H.J. Chavée and Paul Broca)	102
<i>R. Usmonov.</i> Logical and compositional structure of public speeches	107
<i>E. Ustyakina.</i> Interdependence of a recurrent centre and the category of identity	111
<i>A. Yakovlev.</i> Verbal description of the personality psychological defences	114

SECTION II. LANGUAGE UNITS OF LANGUAGE SYSTEM

<i>E. Vakula.</i> Expressive phonetic means in language and speech, their emotive analysis and quantitative method	122
<i>N. Lavrova.</i> Neological blends and their place among neologisms (based on the material of modern English) ...	126
<i>U. Prirodina.</i> The anthroponyms and their forms in the Swedish language	131

SECTION III. COMPARATIVE LINGUISTICS

<i>J. Veremeva.</i> Some results of the contrastive analysis of the semantic group “women’s clothes” in the English and Russian languages	137
<i>N. Ilyushenko.</i> Estimative component of connotation in phraseological units in the English and Russian languages (based on the phraseological units of outward characteristics of a person)	143
<i>E. Kovynina.</i> Lexical dispersion in the translation of poetry	149
<i>Y. Kondrakova.</i> The negation before the infinitive in modern hebrew (in the context of the history of the semitic and Indo-European languages). Part I: particles לֹא and לֹא־	152
<i>M. Moiseyeva.</i> Difficulties of translation of the units of the term field «cosmetology»	156
<i>E. Prikazchikova.</i> On the problems of choosing translation method and selecting translation units as a factor influencing its adequacy	164
<i>A. Redkozubova.</i> The difficulty of quasitext translation from English into Russian (on the material of «Alice in Wonderland» by L. Carroll)	170
<i>A. Samarina.</i> The dependence of the degree of figurativeness of the concept “insect” on cognitive qualifiers describing it in Russian and English concept spheres	176
<i>G. Khukhuni, S. Smyslov.</i> Realia as linguocultural notion (on the basis of Indian realia)	181

V. Chizhov. Semantic analysis of Russian and English interjections in the context of their usage in advertising slogans	186
--	-----

SECTION IV. ROMANO-GERMAN LINGUISTICS

O. Ganzina. Conceptual metaphor in German political newspapers	191
E. Sevastyanova. Onomatopoeic words as independent sentences	197

SECTION V. ART STUDIES

J. Litovchin. Problem of art-aesthetic communications in television advertising	201
P. Shultsman. Staginess phenomenon in system of screen arts	208

SCIENTIFIC LIFE

The Academic council D 212155 11 of Moscow State oblast University specialized in 10. 02. 05 – Roman Languages, 10.02. 04 –Germanic Languages	214
Several words about the hero of the anniversary	216
About the international scientific-practical conference “Foreign Languages Today – 2010: Tendencies and Perspectives in Russian Education”	217
«Roman languages in the époque of globalization: linguistic and sociolinguistic aspects» International Scientific conference. June 22-23, 2010	218

OUR AUTHORS	
-------------------	--